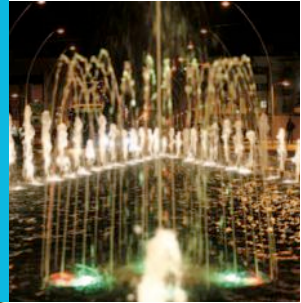




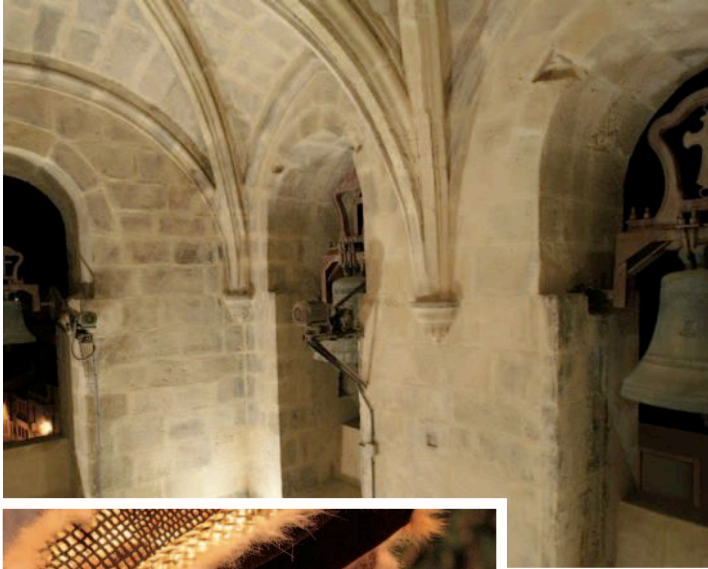
ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH

MUTXAMEL



www.mutxamel.org





TURISMO CULTURAL



**IGLESIA EL SALVADOR Y
TORRE CAMPANAR**



TORRE FERRAZ



TORRE PAULINES



**MUSEO DE ARTE
BIZANTINO**



ERMITA DE SAN ANTONI



ERMITA DEL CALVARI



ERMITA DE MONTSERRAT



**CONVENTO DE SAN
FRANCESC**

UN LUGAR POR DESCUBRIR...



BARRIO DEL RAYALET



PARQUE MUNICIPAL



ESCULTURAS ARCADI BLASCO



**PASEO DE LA
CONSTITUCIÓN**



AZUD DE SANT JOAN



AZUD DE MUTXAMEL



**JARDINES DE
PEÑACERRADA**

TURISMO EXPERIENCIAL

SABOREA LA GASTRONOMÍA...



ES Disfruta de la experiencia de saborear los productos autóctonos de nuestra huerta como son el tomate de la variedad Muchamiel y las famosas habas con los que se elaboran exquisitos platos. El pan de Mutxamel cocido en horno de leña y la repostería son otros de los elementos gastronómicos que nos definen en la comarca.

A lo largo del año se dan dos importantes citas gastronómicas, la ruta de tapas “Mutxatapa” y la “Semana Gastronómica”, no te las puedes perder.

VA Disfruteu de l'experiència d'assaborir els productes autòctons de la nostra horta, com són la tomata de la varietat Muchamiel i les famoses faves amb què s'elaboren plats exquisits. El pa de Mutxamel, cuit en forn de llenya, i la rebosteria són altres productes gastronòmics que ens definixen a la comarca.

Al llarg de l'any trobem dos cites gastronòmiques importants: la ruta de tapes Mutxatapa i la Setmana Gastronòmica. No vos les podeu perdre!

EN Come and sample our delicious local produce, such as the native Muchamiel tomato and our famous broad beans, which are used to prepare mouth-watering dishes. Other local delicacies for which the area is renowned include pan Mutxamel bread, which is cooked in wood-fired ovens, and a range of tantalising confectionery items.

Two major culinary events are held each year: the “Mutxatapa” tapas trail and “Semana Gastronómica” gastronomy week. Don't miss them!



SIENTE LAS FIESTAS...



ES VIVIR, SENTIR, DISFRUTAR, EMOCIONARSE con el color, la música y la pólvora que podrá admirar en los diferentes actos que se desarrollan durante las fiestas de Moros y Cristianos de Mutxamel, como la Gran Entrada Mora y Cristiana el 10 de septiembre, las guerrillas y Embajadas Mora y Cristiana el 11 y 12 de septiembre. Las fiestas están declaradas de Interés Turístico Provincial y tienen lugar **del 9 al 12 de septiembre**. Para más información pueden consultar con la Tourist Info Mutxamel o con la Comisión de Fiestas de Moros y Cristianos en www.festesmutxamel.org

VA VIURE, SENTIR, DISFRUTAR, EMOCIONARSE amb el color, la música i la pólvora que podeu admirar en els diferents actes de les festes de Moros i Cristians de Mutxamel, com la Gran Entrada Mora i Cristiana el 10 de setembre, les guerrilles i ambaixades Mora i Cristiana, l'11 i 12 de setembre. Les festes estan declarades d'Interés Turístic Provincial i tenen lloc **del 9 al 12 de setembre**. Per a més informació podeu consultar amb la Tourist Info Mutxamel o amb la Comissió de Festes de Moros i Cristians en www.festesmutxamel.org

EN Prepare to be **DAZZLED, SEDUCED and THRILLED** by the colour, music and gunpowder that accompany the various events that make up the Moors and Christians festival in Mutxamel: events such as the Grand Entrance of the Moors and Christians on 10th September, plus the staged fighting and the Moorish and Christian emissaries on 11th and 12th September. Officially recognised as being of tourist interest within the province, this fiesta takes place **from 9th to 12th September**. For further information, please contact the Tourist Info office in Mutxamel or visit the Moors and Christians festival website at www.festesmutxamel.org

DISFRUTA MÁS CON...



CARTERO REAL
3/01



CABALGATA DE REYES
5/01



SAN ANTONI ABAT
17/01



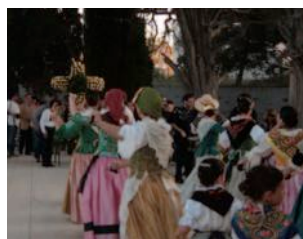
CARNAVAL



MILAGRO DE LA LÁGRIMA
DEL 1 AL 8/03



SEMANA SANTA



VERA CREU
1º FIN DE SEMANA DE MAYO



SAN PASQUAL BAYLON
17/05



**EL SALVADOR -
PRESENTACIÓN CARTEL DE
FIESTAS 6/08**



RAYALET
6 Y 8/09



**DIA DE LA COMUNIDAD
VALENCIANA 9/10**



NAVIDAD

TURISMO DE GOLF



ES Mutxamel cuenta con un campo de Golf, Bonalba Golf Resort, situado en la Urbanización Bonalba, a pocos kilómetros del municipio y del mar Mediterráneo.

Si desea venir puede alojarse en el Hotel Bonalba 4* o en las Villas y Apartamentos Bonalba Golf Resort & Spa situados en la misma urbanización.

Características del campo:
Nº de hoyos: 18
Par: 72
Diseñador: Ramón Espinosa

VA Mutxamel compta amb un camp de golf, Bonalba Golf Resort, situat a la Urbanització Bonalba, a pocs quilòmetres del municipi i del mar Mediterrani.

Si voleu vindre podeu allotjar-vos a l'Hotel Bonalba 4* o a les vil·les i apartaments Bonalba Golf Resort & Spa situades en la mateixa urbanització.

Característiques del camp:
Núm. de forats: 18
Camp de par: 72
Dissenyador: Ramón Espinosa

EN Mutxamel has its own golf course at the Bonalba Golf Resort, located on the Bonalba residential estate just a few kilometres from the town and the Mediterranean Sea.

Visitors can either stay at the four-star Hotel Bonalba or enjoy one of the lovely on-site villas and apartments available at the Bonalba Golf Resort & Spa.

Course specifications
No. of holes: 18
Par: 72
Designer: Ramón Espinosa

TURISMO FAMILIAR



ES Mutxamel cuenta con numerosos espacios pensados especialmente para los niños y niñas, donde podrán jugar y desarrollar su imaginación.

Hasta 6 parques infantiles y diferentes zonas verdes con áreas recreativas y merenderos situados en plena naturaleza.

VA Mutxamel compta amb nombrosos espais pensats especialment per a xiquets i xiquetes, on podran jugar i desenvolupar la imaginació.

Trobem fins a 6 parcs infantils i diferents zones verdes amb àrees recreatives i berenadors situats en plena naturalesa.

EN Mutxamel has a lot to offer little ones, with many great places in which kids can play and explore, including six playgrounds and various green spaces out in the countryside equipped with recreational facilities and picnic areas.

TURISMO RESIDENCIAL

UN LUGAR PARA VIVIR...



ES El gran término municipal permite que disfrutemos de la vida tanto en el casco urbano como de las magníficas urbanizaciones que lo rodean.

Si decide venir a quedarse o a pasar un tiempo con nosotros no dude en elegir Mutxamel.

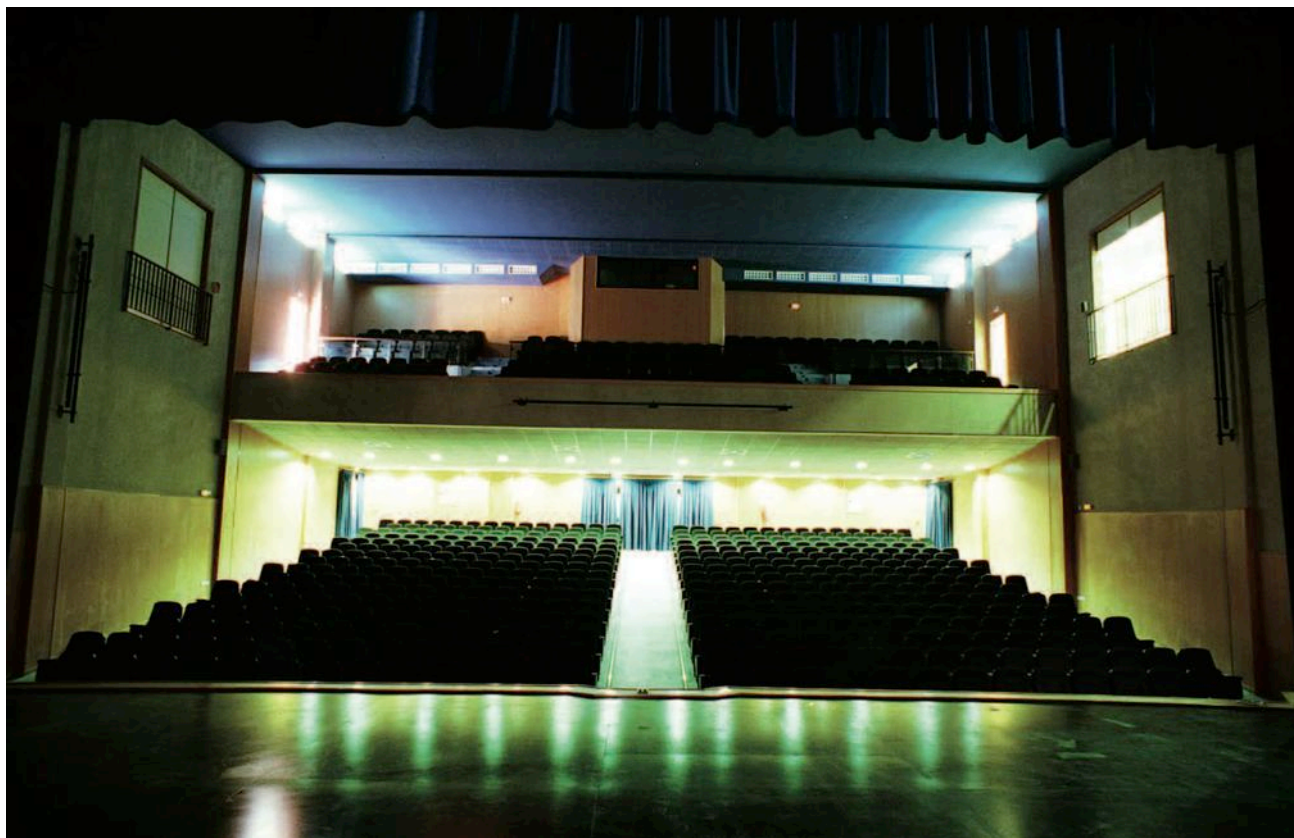
VA El gran terme municipal permet que disfrutem de la vida tant al nucli urbà com a les magnífiques urbanitzacions que l'envolten.

Si decidiu vindre a quedar-vos o a passar un temps amb nosaltres no dubteu triar Mutxamel.

EN From the lively town centre out to the magnificent residential estates, Mutxamel has got it covered.

So, whether you're coming to stay or just to visit for a while, Mutxamel is sure to have the perfect lifestyle for you.

TURISMO DE CONGRESOS



ES Mutxamel cuenta con magníficas instalaciones donde poder realizar sus congresos y convenciones, reuniones de empresas.

Dispone de un auditorio con capacidad para 582 personas y, de otro más reducido, con capacidad para 128 personas. Así como de material audiovisual, equipo de sonido y técnico.

VA Mutxamel compta amb magnífiques instal·lacions on poder realitzar els vostres congressos, convencions i reunions d'empresa.

Disposa d'un auditori amb capacitat per a 582 persones i, d'un altre més reduït, amb capacitat per a 128 persones. Així com de material audiovisual, equip de so i tècnic.

EN Mutxamel affords fantastic facilities for your conferences, conventions and business meetings.

Its two auditoriums – one with a capacity of 582 people, the other 128 – are well-equipped to meet all of your audiovisual, sound and technical requirements.

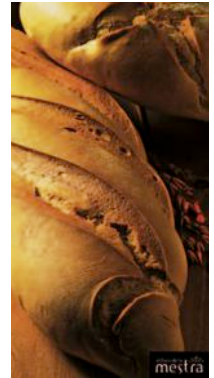
TURISMO DE OCIO

COMPRE EN EL COMERCIO...



ES Mutxamel apuesta por el comercio tradicional, son muchas las panaderías, carnicerías, verdulerías..., además todos los miércoles se realiza el mercadillo semanal dónde encuentran productos elaborados en nuestra tierra.

VA Mutxamel aposta pel comerç tradicional, són molts els forns, carnisseries, botigues de verdures... A més, tots els dimecres es realitza el mercat ambulant setmanal on podeu trobar productes elaborats a la nostra terra.



EN Mutxamel backs traditional trade, as seen in its many bakeries, butcher's shops, greengrocers'... There is also a weekly flea market where you can buy locally made products.



ES El primer fin de semana de octubre se realiza el Mercado Temático y la Muestra de Empresas donde se plasma el tejido comercial del municipio.

VA El primer cap de setmana d'octubre es realitza el Mercat Temàtic i la Mostra d'Empreses on s'exhibeix el teixit comercial del municipi.

EN On the first weekend in October, you can visit the Mercado Temático (Themed Market) and the Muestra de Empresas (Business Exhibition), which showcases the commercial fabric of the town.



PARTICIPE DE LOS EVENTOS Y DEL DEPORTE...



ES La Casa de la Cultura acoge diferentes eventos a lo largo del año: Ciclos de teatro, música, danza, cine y exposiciones.

En su interior alberga la Biblioteca Municipal y la ludoteca infantil para los más pequeños.

VA La Casa de la Cultura acull diferents esdeveniments al llarg de l'any: Cicles de teatre, música, dansa, cine i exposicions.

Hi alberga la Biblioteca Municipal i la ludoteca infantil per als més menuts.

EN The Casa de la Cultura (Cultural Centre) organises various events throughout the year, from theatrical performances and music through to dance, films and exhibitions.

Inside the building is the municipal library, plus a play school for children.



ES El municipio cuenta con numerosos espacios verdes pensados especialmente para disfrutar de las actividades al aire libre, destacando el Parque del Canyar de les Portelles, un paraíso vegetal que permite agradables paseos y una zona infantil.

VA El municipi compta amb nombrosos espais verds pensats especialment per a gaudir de les activitats a l'aire lliure, hi destaca el parc del Canyar de les Portelles, un paradís vegetal que permet agradables passejos amb una zona infantil.

EN Mutxamel also has many green spaces specially designed for enjoying the open air. The most outstanding is the Canyar de les Portelles park: a leafy paradise with pleasant walkways and a children's playground.



ES El polideportivo municipal cuenta con numerosas instalaciones deportivas y piscina. Además en el entorno del municipio puedes practicar hípica en los diferentes centros ecuestres, jugar al tenis en las diferentes escuelas e incluso dar un paseo en avioneta en el aeródromo.

VA El poliesportiu municipal compta amb nombroses instal·lacions esportives i piscina. A més a més, a l'entorn del municipi pots practicar hípica en els diferents centres eqüestres, jugar al tenis en les diferents escoles i, fins i tot, fer un passeig amb avioneta a l'aeròdrom.

EN Municipal Sport Centre also has many sports facilities and swimming pool. In addition you can practise equestrian sports, play tennis at the different schools and even take a walk in light aircraft in the aerodrome.

TURISMO ACTIVO



ES Mutxamel está ubicada en un área geográfica que permite la realización de numerosas actividades al aire libre. El Río Seco con los Azudes de Mutxamel y Sant Joan, las áreas recreativas de la Sabateta y del Calvario, La Microreserva de flora del Bec de l'Àguila hacen estos espacios naturales únicos en la comarca.

A través de las diferentes rutas de senderismo podemos conocer, valorar y respetar estos espacios. Si desea venir a disfrutar de la naturaleza no dude en alojarse en las casas rurales del municipio.

VA Mutxamel està ubicada en una àrea geogràfica que permet la realització de nombroses activitats a l'aire lliure. El riu Sec, amb els assuts de Mutxamel i Sant Joan; les àrees recreatives de la Sabateta i del Calvari, i la microreserva de flora del Bec de l'Àguila fan que trobem espais naturals únics a la comarca.

A través de les diferents rutes de senderisme podeu conèixer, valorar i respectar estos espais. Si veniu a gaudir de la naturalesa, no dubteu allotjar-vos a les cases rurals del municipi.

EN Mutxamel's location makes it ideal for numerous outdoor pursuits. There's the Río Seco river with its dams in Mutxamel and Sant Joan, the recreational areas of La Sabateta and El Calvario, and the Bec de l'Àguila micro-reserve for plants – all are unique natural spaces within the district and are served by various hiking trails to enable you to discover, appreciate and respect them.

And for those who come here to enjoy the Great Outdoors, what better place to stay than in the countryside in one of the casas rurales.

SENDERISMO

RUTA ASSUT DE MUTXAMEL – ASSUT DE SANT JOAN



ES Sendero de gran interés patrimonial, pues incluye las dos principales obras de ingeniería que regulaban el agua del Río Seco para el riego de la huerta alicantina. Las presas, denominadas azudes, y sus instalaciones anexas, nos trasladan a una época en la que la economía local estaba íntimamente ligada al aprovechamiento del agua. Todavía se puede disfrutar la vegetación natural típica del lecho fluvial y del avistamiento de aves características de los ríos -rambla mediterráneos.

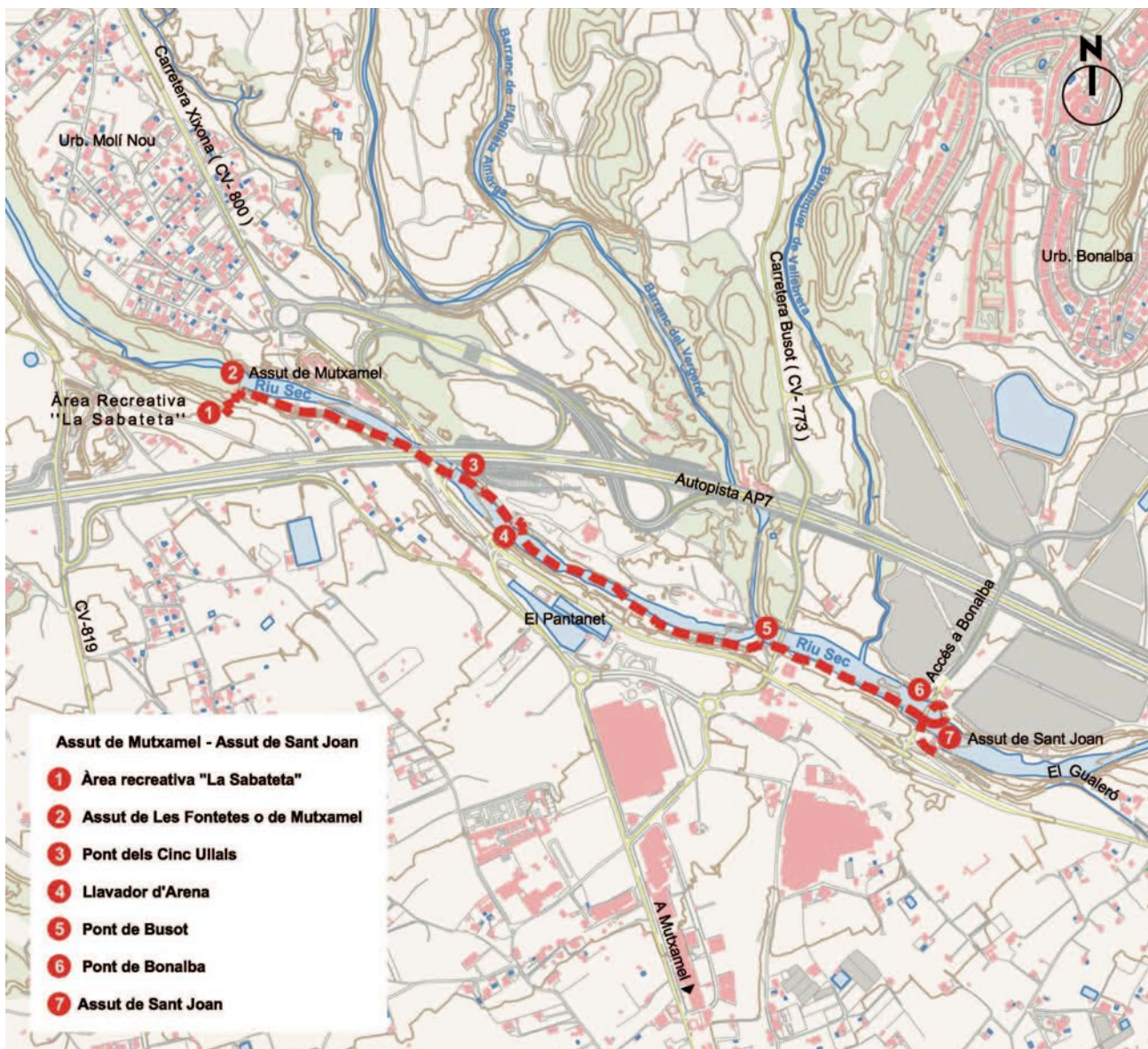
Inicio: Àrea Recreativa la Sabateta
Longitud: 1950 m (sólo ida)
Dificultad: Baja
Duración: 1 h

VA Senda de gran interés patrimonial, perquè inclou les dos principals obres d'enginyeria que regulaven l'aigua del riu Sec per al reg de l'horta alicantina. Les preses, anomenades assuts, i les instal·lacions annexes ens traslladen a una època en què l'economia local estava íntimament lligada a l'aprofitament de l'aigua. Encara es pot gaudir de la vegetació natural típica del llit fluvial i de l'aguaitament d'aus característiques dels rius-rambla mediterranis.

Inici: Àrea Recreativa de la Sabateta.
Longitud: 1.950 m (només anada).
Dificultat: Baixa.
Duració: 1 h.

EN This hiking trail is of great patrimonial interest, taking in the two main engineering structures built to regulate the water of the Río Seco so it could be used to irrigate the orchards and market gardens of the Alicante plain. The dams stand in testament to a time when the local economy was closely linked to water use. Nowadays, you can still admire the natural vegetation typical of the river bed and spot the birds that traditionally frequent the Mediterranean rivers and ravines.

Starting point: La Sabateta recreational area
Length: 1.95km (one way)
Difficulty rating: Low
Estimated time required: 1h



SENDERISMO

RUTA ASSUT DE SANT JOAN – EL CANTALAR



ES El recorrido acoge elementos patrimoniales de interés, ligados al uso del agua del Río Seco, como el azud de Sant Joan y la acequia del Gualeró. Destaca la presencia, cerca del sendero, del molino de viento, único molino que se encuentra en estas tierras, actualmente convertido en vivienda, es una pieza excepcional.

La ruta finaliza en el cruce con una vía pecuaria, llamada la Colada del Cantalar, que nos recuerda la importancia que tuvo la ganadería en épocas pasadas.

Inicio: Azud de Sant Joan (puente Urbanización Bonalba)

Dificultad: Baja
Longitud: 2320m (solo ida)
Duración estimada: 1h

VA El recorregut acull elements patrimonials d'interès, lligats a l'ús de l'aigua del riu Sec, com l'assut de Sant Joan i la séquia del Gualeró. Destaca la presència, prop de la senda, del molí de vent, únic molí d'estes característiques que es troba en estes terres, actualment convertit en habitatge, és una peça excepcional.

La ruta acaba en l'encreuament amb una via pecuària, anomenada l'assegador del Cantalar, que ens recorda la importància que va tindre la ramaderia en èpoques passades.

Inici: Assut de Sant Joan (pont Urbanització Bonalba).

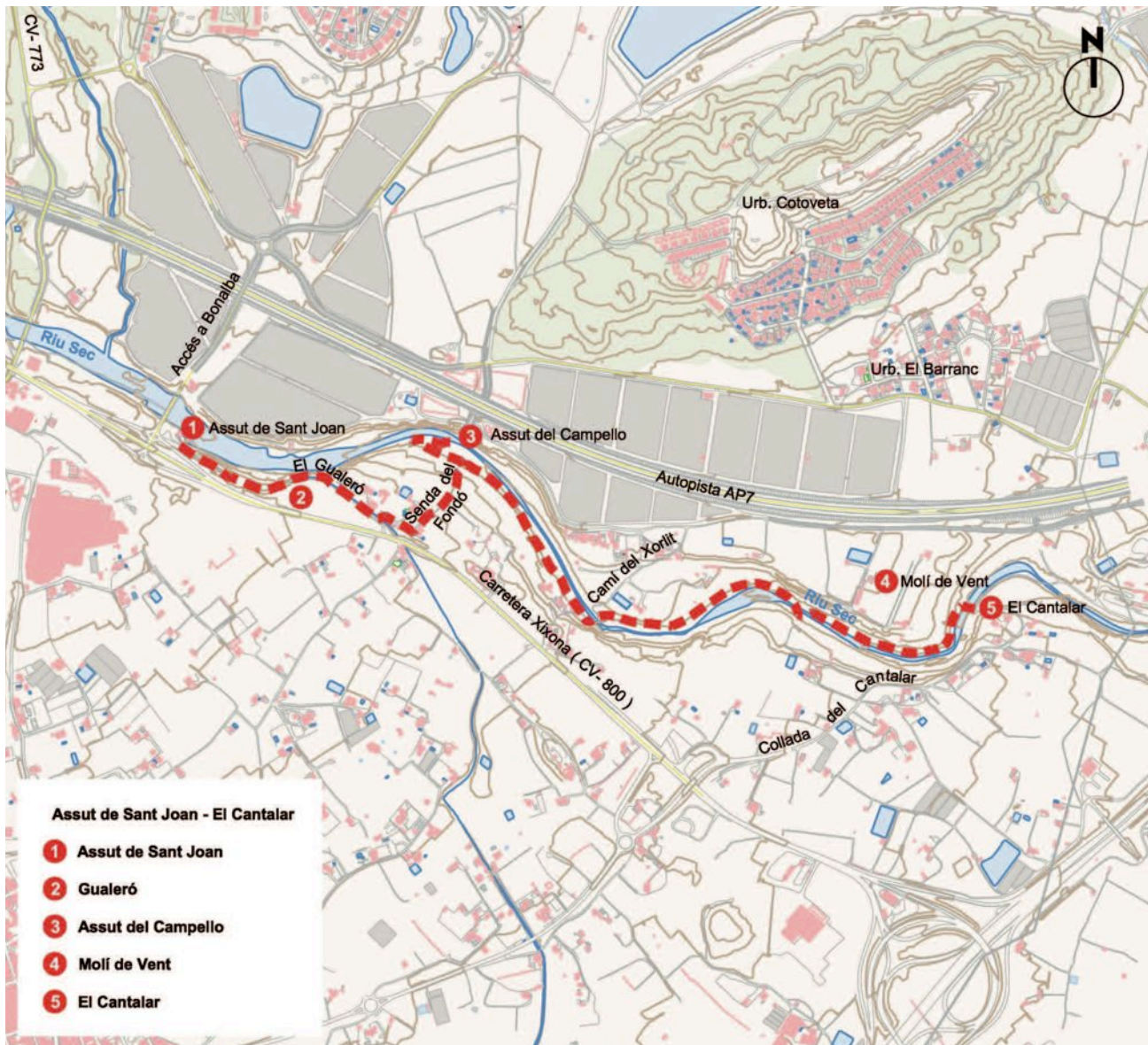
Dificultat: Baixa.
Longitud: 2.320m (només anada).
Duració estimada: 1h.

EN This trail offers an interesting insight into water use on the Río Seco, through structures such as the Sant Joan dam and the Gualeró irrigation channel. Another highlight, just off the trail, is the area's one and only windmill - an exceptional construction that has since been converted into a home.

The trail terminates at a crossroads with the Colada del Cantalar livestock track, providing a reminder of how important herding once was here.

Starting point: Sant Joan dam (Bonalba bridge)

Difficulty rating: Low
Length: 2.32km (one way)
Estimated time required: 1h



SENDERISMO

RUTA ASSUT DE MUTXAMEL – LLOMA DE RAMOS



ES Este recorrido permite conocer diferentes infraestructuras hidráulicas construidas para aprovechar las aguas del Río Seco.

A lo largo del sendero, podemos disfrutar de dos tipos de paisaje, el asociado al cauce del río, con una vegetación característica y un terreno donde abundan las laderas muy erosionadas por el viento y el agua (badlands), y el asociado a las elevaciones suaves del terreno, como es la Lloma de Ramos con el típico espartal.

Inicio: Àrea Recreativa la Sabateta
Dificultat: Baixa
Longitud: 3.150 m (solo ida)
Duración: 1h 15 m

VA Este recorregut permet conèixer diferents infraestructures hidràuliques construïdes per a aprofitar les aigües del riu Sec.

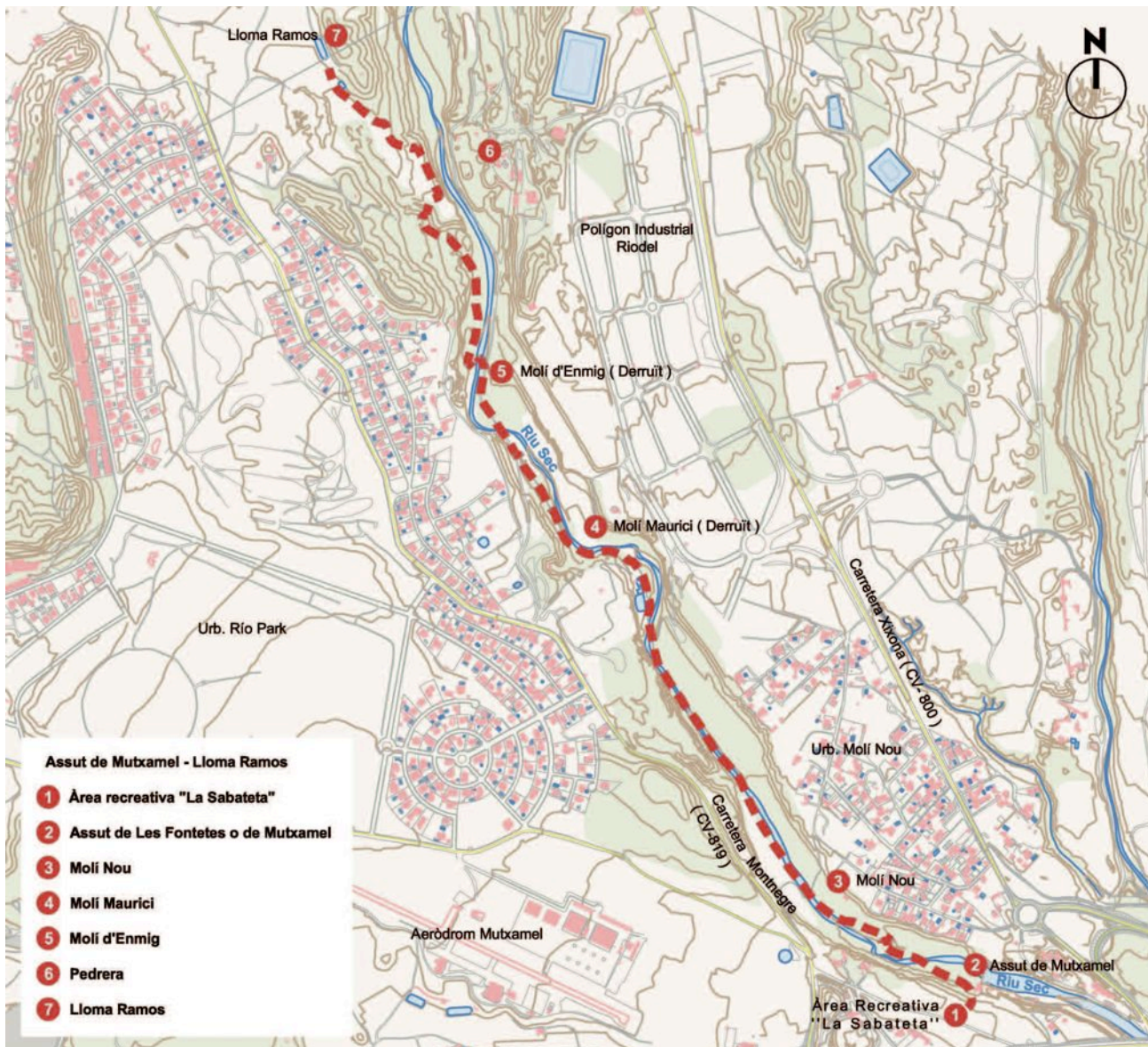
Al llarg de la senda podem disfrutar de dos tipus de paisatge, l'associat al llit del riu, amb una vegetació característica i un terreny on abunden els vessants molt erosionats pel vent i l'aigua (abarrancaments), i l'associat a les elevacions suaus del terreny, com és la Lloma de Ramos amb el típic espartar.

Inici: Àrea Recreativa de la Sabateta.
Dificultat: Baixa.
Longitud: 3.150 m (només anada).
Duració: 1h 15 m.

EN This trail takes in a variety of hydraulic infrastructures built to make use of water from the Río Seco.

It crosses two distinct landscapes: typical river bed and eroded badlands terrain, with its characteristic vegetation, and rolling hills like La Lloma de Ramos, with their fields of esparto grass.

Starting point: La Sabateta recreational area
Difficulty rating: Low
Length: 3.15km (one way)
Estimated time required: 1h 15m



SENDERISMO

RUTA BARRANC DELS COCONS – MINES DE L'OCRE



ES La ruta discorre por una zona de gran valor ecológico, donde podemos encontrar el característico matorral mediterráneo y ha sido declarada Zona de especial protección para las aves. Durante el recorrido por el barranco podréis apreciar los “cocons”, que son pequeñas pozas formadas por la disolución del agua, y las minas de ocre que se podrán identificar ya que al lado de cada mina hay un montículo de tierra del color de este mineral.

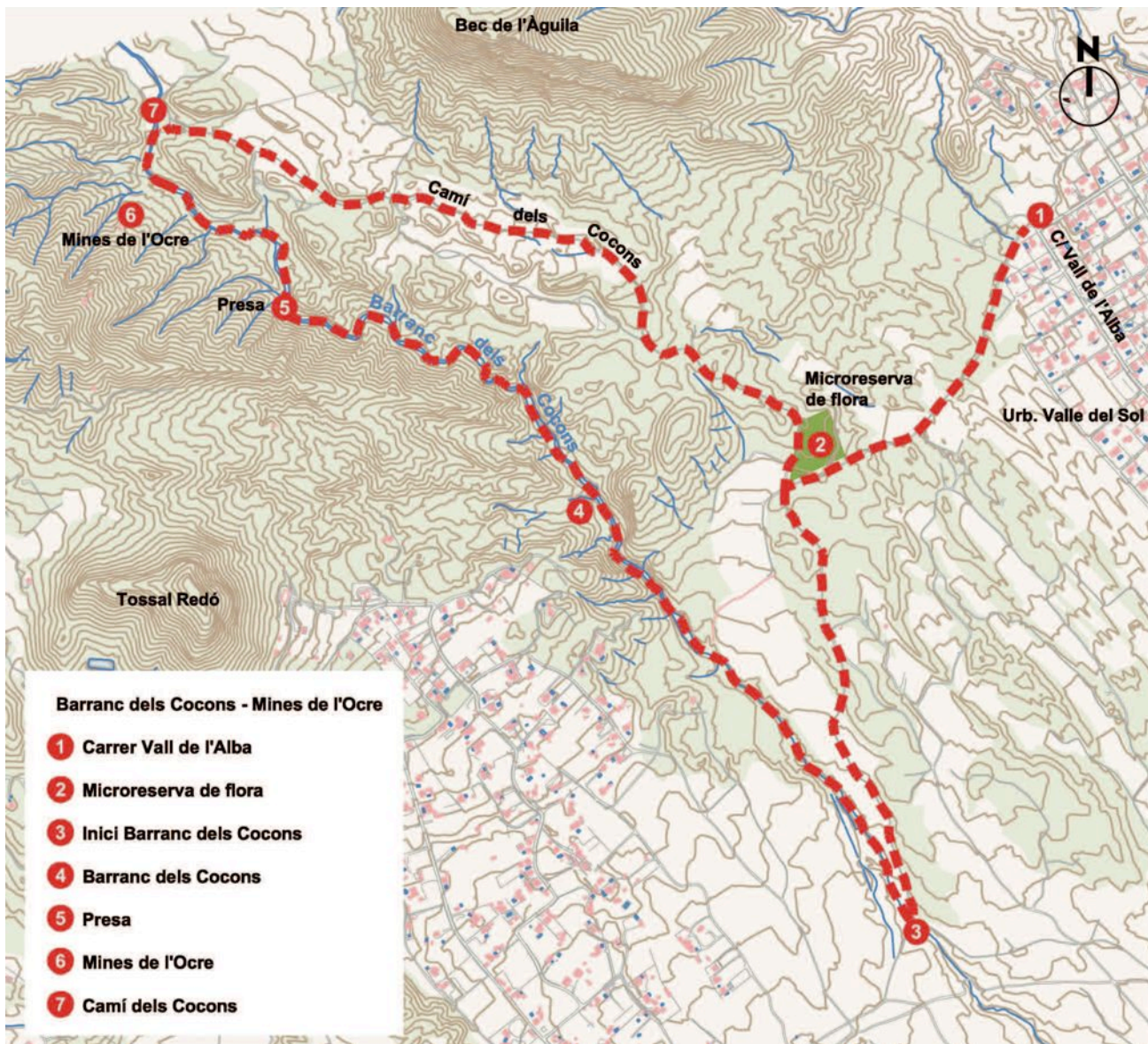
Inici: C/ Vall de l'Alba
(Urbanització Valle del Sol) Longitud: 6200m
Dificultat: mitjana
Duració: 2h 20m

VA La ruta discorre per una zona de gran valor ecològic, on podem trobar el característic matoll mediterrani i ha sigut declarada zona d'especial protecció per a les aus. Durant el recorregut pel barranc podeu apreciar els cocons, que són talls xicotets formats per l'acció de l'aigua; i les mines d'ocre que es poden identificar perquè al costat de cada mina hi ha un monticle de terra del color d'este mineral.

Inici: C/ Vall de l'Alba.
(Urbanització Vall del Sol).
Longitud: 6.200m.
Dificultat: mitjana.
Duració: 2h 20m.

EN This trail runs through countryside of great ecological value –typical Mediterranean scrubland, which has been declared a special protection zone for birds. Along the gully you'll see the eponymous cocons, which are little pools formed by dissolving water. And beside each mine you'll see a mound of ochre-coloured earth.

Starting point: C/ Vall de l'Alba street
(on the Valle del Sol residential estate)
Length: 6.2km
Difficulty rating: Medium
Estimated time required: 2h 20m



SENDERISMO

RUTA EL CANYAR DE LES PORTELLES – EL CALVARI



ES Realiza un placentero camino por el centro urbano y cercanías de mutxamel, donde podrás ver la Iglesia Parroquial con su torre de defensa, la plaza nova, las casa tradicionales con sus voladizos, la ermita de San Antoni y la del Calvari, casas de la Huerta. Desde aquí en un día claro podéis ver las torres de defensa de la huerta, la bahía de El Campello, Benidorm y Alicante.

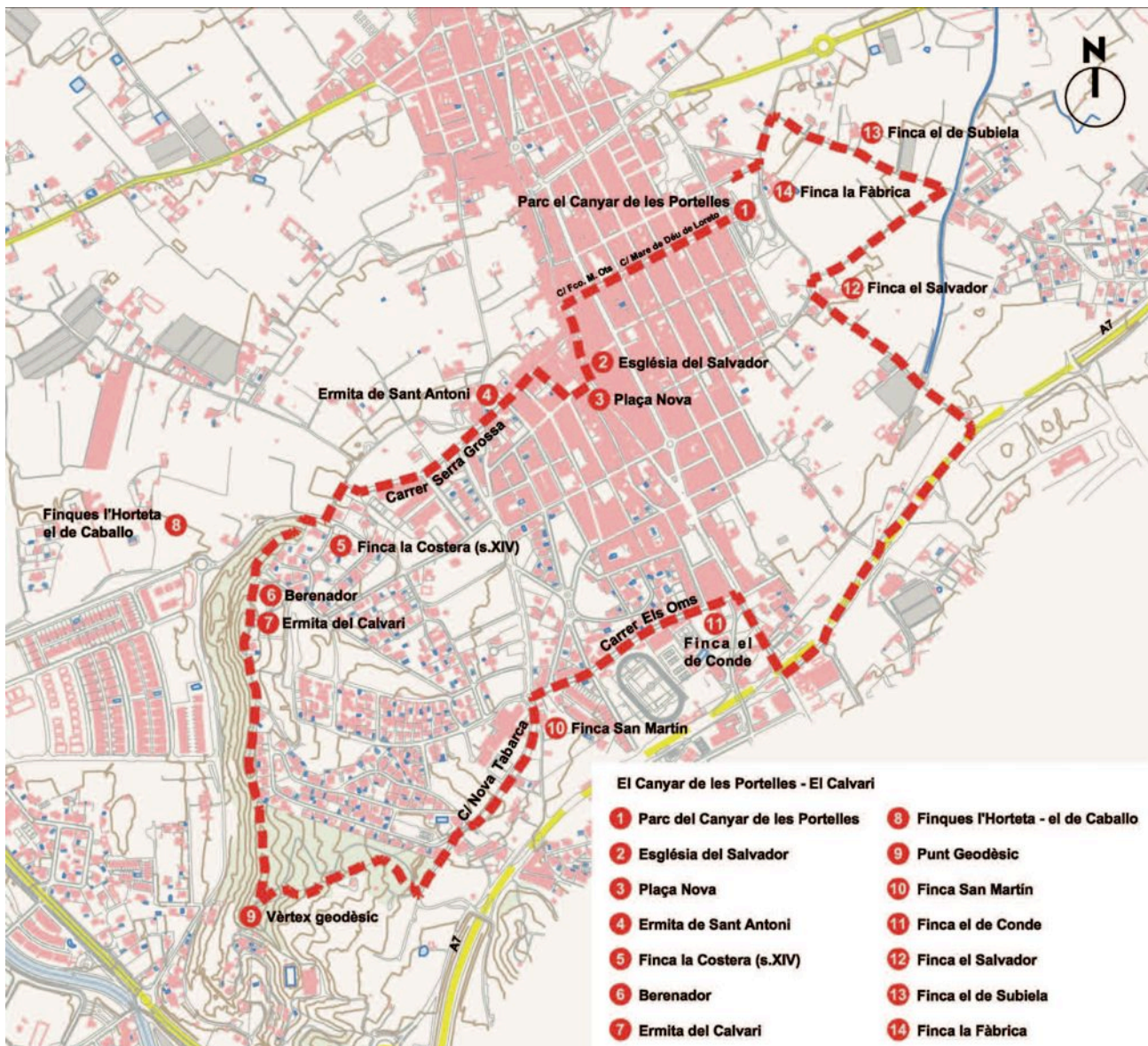
Inicio: Parque El Canyar de les Portelles
(C/ Joan XXIII)
Longitud 5055m
Dificultad: Baja
Duración: 1h 30m.

VA Feu un camí plaent pel centre urbà i proximitats de Mutxamel, on podreu veure l'església parroquial amb la torre de defensa, la plaça Nova, les cases tradicionals amb els voladissos, les ermites de sant Antoni i del Calvari, les cases de l'horta. Des de dalt del Calvari en un dia clar es pot veure les torres de defensa de l'horta, la badia del Campello, Benidorm i Alacant.

Inici: Parc del Canyar de les Portelles.
(C/ Joan XXIII).
Longitud 5.055m.
Dificultat: Baixa.
Duració: 1h 30m.

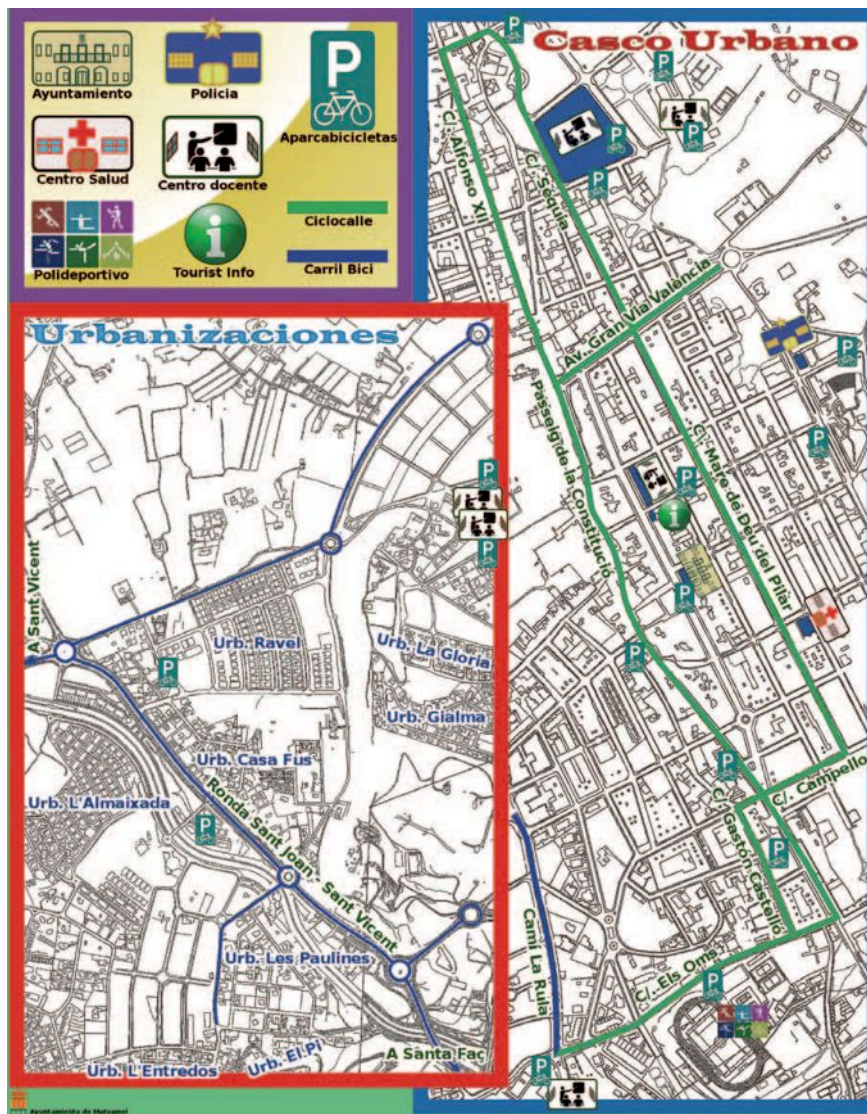
EN A pleasant walk through the centre and outskirts of Mutxamel, taking in the parish church with its fortified tower, Plaza Nova square, traditional cantilevered houses, the chapels of San Antoni and El Calvari, and the houses on the fertile plain. On a clear day, you can also make out the plain's defence towers, El Campello bay, Benidorm and Alicante.

Starting point: El Canyar de les Portelles park
(C/ Joan XXIII street)
Length: 5.055km
Difficulty rating: Low
Estimated time required: 1h 30m.



CICLISMO

RED DE VÍAS CICLISTAS URBANA



CÓMO LLEGAR



Aeropuerto de Alicante- Elche. www.aena.es



Estación Alacant/Alicante Terminal (RENFE). www.adif.es



Estación de autobuses Alicante. www.alicante.es



Desde Alicante a Mutxamel líneas regulares de autobuses. www.subus.es



Autovia del mediterráneo A-7 <http://www.autopistas.com>



Autopista de circunvalación de Alicante AP-7. <http://www.autopistas.com>



**Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca**
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Tourist Info Mutxamel
C/ Avgda. Carlos Soler, 64
03110 – Mutxamel
Alacant
965.95.64.41
Fax 965.95.56.99
www.mutxamel.org
mutxamel@touristinfo.net

